

# بھاس ملايو، کلبھمنش دان گگوراغمنش

اوله : زعبا

( ۷ )

## 7 - قاعده ايجان واجب دساتو کن

..... ۱. اهل ۲ بھاس یغ مغمیل تاهو اکن علم بویي بھاس ( اتو تجوید )  
ملايو برستوجو مغان کن بھوا قاعده ايجان رومي دملايا دان اندونيسيا ايت  
سفرت یغ دفاکي سلما اين کدوان ۲ تيدق چوکف تغه دان ممتولي چارا سياستن  
علم یغ سبز، سماء فد فيهق مغمکمبر کن بویي ۲ ملايو دان فد فيهق ميمفر ناکن کھندق ۲  
ايجان ملايو. دمکين کات توان " زعبا " دالم رنجان اين - ف. ق.

باکي توليسن بھاس اغکريس، مک قاعده ايجان رومي  
دملايا اداله مغيکوة جالن يفتله داتور کن اوله اورغ  
اغکريس سچارا یغ مناسبه فد مریک، دان نام حروف ۲  
ايت سرت کواس ۲ یغ دفاکين کفدان قون سموان  
مغيکوة چارا اغکريس بلاک. سمستارا ايت توليسن  
رومي دان اندونيسيا اداله قاعده ايجان سھکک ماس فرغ  
جفون دهولو مغيکوة الور يفتله داتور کن اوله اورغ  
بلندا سچارا یغ مناسبه فد مریکيت فول، دان نام ۲  
حروف ايت سرت بویي دان کواس ۲ یغ دفاکين کفد  
ماسخ ۲ حروف ايتفون مغيکوة کتسافن یغترفاکي باکي  
بھاس بلندا جوکک.

دالم فد ايت فريندان اين تيدقله منجادي هالفن  
اف ۲ کفد کدوا فيهق ايت هندق برهوبغ. کدوا  
فيهق دغن سغ بوله بمباچ، بھکن بياس بمباچ،  
توليسن رومي فيهق یغ ساتون لاکي سماء  
سورتخير ۲، بوکو ۲ اتو لاین : اورغ ملايو ملايا  
بوله دان بياس بمباچ سورتخير ۲ دان بوکو ۲ رومي  
اندونيسيا، دان سبالين اورغ اندونيسيا بوله دان

ساتو درفد فرکارا یغ ساغه مستحق دان دکھندقکي  
باکي مقصود مياتو کن بھاس اين اياله قاعده  
ايجان رومي یغ دفاکي اوله کدوا فيهق ايت فاتوة  
دسيمق سمول، دباليککي دان دسماکن باکي ملايا  
دان اندونيسيا کدوان ۲. دملايا کيت منوليس ملايو  
دغن دوا ماجم توليسن يات ساتو ماکي حروف عرب  
یغ دفادنکن باکي بھاس ملايو دسوة " توليسن جاوي "؛  
دان ساتو لاکي ماکي حروف لاتين یغ دفادنکن  
فول درفد اغکريس دسماکن " توليسن رومي "؛  
دان اندونيسيا بھاس ملايو اتو " بھاس اندونيسيا " ايت  
اداله دتوليسن همفير ۲ دغن تيدق ماکي حروف لاتين  
لاکي مليکن حروف لاتين سھاج، يات دفادنکن  
درفد فرکونان باکي بھاس بلندا. ادفون توليسن  
دغن حروف عرب بوله دکتاکن تله تريمککل لغسوغ،  
کچوالي اکفن اد دفاکي سدیکية ۲ داتارا سغه ۲  
اورغ یغ اهل دالم اکام اسلام استميو دسمترا .  
تتافي توليسن رومي دملايا اوله سبب حروف  
لاتين ايت تله دتريما دان دفادنکن درفد فرکونان



بیان قول مجامع سورتخبر ۲ دان کارغن ۲ دالم ایجان رومی ملایا دغن تیاد تربیه اف ۲ کفایین؛ کران فریدان اتارا کدوا قاعده ایجان ایت تیاد جاوه دان ماچمان فون بهاس بقترتولیس دغن کدوان ایت ایاله بهاس کیت جوک، بقدرکن اد سدیکیه ۲ برسلیسه، یغ کچیل ۲ دسان سین تتغ یراف فرکتان دان گوکس فرکتان اتو رگکیکات ۲ یغ خاص یقیاد سام برسروقان بتول اتارا کدوان؛ معلومه اوله جاوه جارق نکرین دان برلایین حال یغ مغلیلشی مایغن ۲ ایت .

مغکھفون دمکین تتوله ساغه بسر جوک فائده دان کاتوغنن باکی مندافه کساتوان یغ دکھندفکی ایت دان باکی مبری کسائغن کفد سکلین بغیرکتان جک دانورکن سوات قاعده ایجان یغ سام دان دستوجومی اوله کدوا فیهق. اهل ۲ بهاس یغ مغمیل ناهو اکن علم بوپی بهاس (اتو تجوید) ملایو برسوجو مغتاکن قاعده ایجان رومی دملایا دان دانو نیسیا ایت، سفرت یغ دفاکی سلما این کدوان ۲ تیدق چوکف تغه دان بمبتولبی چارا سیاستن علم یغ سبر، سمد فد فیهق مغمیرکن بوپی ۲ ملایو دان فد فیهق میمیرناکن کھندق ۲ ایجان ملایو. مثالن فد سیاستن یغ له تغه تتوله اد سکورغن ۲ سمیلن بوپی سقسی دالم بهاس ملایو؛ سب ایت فاتوتله اد سکورغن ۲ سمیلن حروف سقسی باکی مغمیرکن بوپی ۲ سقسی ملایو ایت. فد حال سکارغ هان اد انم سهاج بوپی ایت یغ دامیل ناهو دان دبری حروف سقسین مایغ ۲ (a, e, e, i, o, u). دمکین قول دالم بهاس ملایو فد هیتوغ کاسرن اد قدر 20 بوپی حروف سبر یغ سبرن بوپی ملایو جاتی؛ تیغ ۲ ساتو ایت فاتوه دکمیرکن دغن ساتو حروف سهاج - کیت تیدق برکھندق حروف کمبارن سفرت ch, ng, ny دان سبکین. دانلاکی اداله داکو دان دستجومی قول بهوا کدوا ۲ فیهق ملایا دان اندونسیا ایغین هندق بمبایککی دان مغاتور سمولا قاعده ایجان مریک یغ ترفاکی سکارغ ایت .

فندیقن فرکارا یغ دکھندفکی ایت ایاله : سوات قاعده مرومیکن یغ بهارو هندقله دفریوایه دان داتورکن (سفرت یغته دفریوایه اوله اورغ ترکی) یغ دغن حروف رومی ایت دجادیکن حروف کبسان ملایو بتول . دالم فراوباھن ایت فرکارا ۲ دباوه این هندقله دراعیکن :

(1) نام حروف ۲ ایت دان بوپی یغ داتوفکن کفد مایغ ۲ حروف ایت فون هندقله دفادنکن ایکوه بکیمان یغ لبه مناسبه دغن کماھوان بهاس ملایو. حروف ۲ سقسین امفمان فاتوتله دنماکن مغیکوه مایغ ۲ بوپی یغ داتوفکن ای مغحروفکن باکی منولیسکن بهاس ملایو ایت. دالم فد ایت مان ۲ نام یغته سدیایه ایت جک ددافتی مناسبه، بایک نام اغکریس اتو نام بلندان، بولیهله دککلکن .

(2) سوات قاعده یغ بهارو باکی مغحروفکن بوپی ۲ ملایو بقترتنتو دغن حروف رومی ایت هندقله دباوه دان دکوناکن. مثالن دتفکن هندقله دفاکی حروف C (بایت بوله دنماکن "Che") باکی مغحروفکن بوپی Ch اتو Tj سکارغ ایت؛ حروف X یغ تیاد فرنه ترفاکی دالم رومی ملایو ایت فاتوتله دفاکی دغن داوبه نمان "Ish" اتو "Esh" دان دکوناکن دی باکی مغحروفکن بوپی عرب یغ سکارغ دحروفکن دغن Sh اتو Sj .

(3) بوپی سغاو سفرت فد Pot ( بوپی هون موتورکار )، Sia ( باکول تیغکته چینا )، Siap ( بوپی بموکل دغن روتن )، Siung ( بوپی فسورو اتو اف ۲ یغ برجالن دغن درس )، Kiak ( بوپی بناتغ کچیل منجریه کران کساکین )، Koa ( بوپی بودق میره مناعیس ) دان سبکین، هندقله دتفکن تدان؛ امفمان دبوپه حروف n کچیل اتو لاین ۲ تندا یغ مناسبه کمیدن درود



فلن یغدمکین این اتوق منریسکن ساتو قاعده  
ایجان یغسام دان برسکو تو سقرت یغ دکهندقکی  
ایت

(8) سوات بدان کومیتی اتو سورهنجای یغ  
برانگو تاکن وکیل ۲ اهل بهاس دری فیبق  
ملایا دان اندونسیا هندقله دلتیق باکی  
ملقسناکن کرج ایت سفای مریک برجمفا  
برمشواره دان مغمیل کفوتسن دالم حال این  
نمتارا ایت ملایا اکن تروس جوکک ماکمی

”تولیسن جاوی“ برانیغ ۲ دغن تولیسن رومی یغله  
دبایککی قاعده ایجانن ایت سراف لمان یغ تولیسن  
جاوی ایت بوله تاهن کلک؛ کران دملایا تولیسن  
جاوی ایت تله جادی سهاکین دری کهمیدوفن دان  
چورق کبودایان اورغ ملایو . کدودقتن دملایا تله  
منیگه له همفیر کفد صفة تولیسن کهمسان دالماس  
بیراف راتوس تاهون یغ ای تله ترفاکی این، درفد  
تولیسن فنجانن یغ دفادنکن دری حروف بهاس لاین،  
اسمیوان فول داتارا اورغ ۲ تیغکه توا . تنافی باکی  
مقصود فرهو یغن دغن دنیا لوار یغ له لواس دالم  
حال سیاسیة اقتصاد، فرنیگان دان علم فقهوان  
دانلایین، فرکوتان حروف رومی یغ همفیر رات  
دسلوره دنیا ایت اداله مهندقکی یغ ای ایت واجبله  
دفاکی جوکک دغن فراواهن ۲ دان فمادنن یغ فاتوة  
باکی منولیسکن بهاس ملایو .

دالم قلم اکن داتغ توان زعبا ملنجوتکن  
تولیسن برکنان بهاس ملایو دباوه ناجوق: ”فرسوراتن  
ملایو“

بچاله بوکو

امارن

سواه بوکو یغ مغوفس فولیتیک ملایا

دغن برتروسرغ!

Qalam Press Limited,  
P. O. Box 3031,  
Singapore.

حروف مقسین سقرت یغ دبوابة دالم تولیسن  
مرومیکن بهاس چینا

(4) رگکاین حروف ai دان au هندقله دخاصکن  
باکی بوپی رگکغ سهاج، سقرت دالم فرکتان  
laut دان lain . ادفون بوپی ai دان au  
یغ رافة سقرت دالم فرکتان kedai دان  
pisau دالم ایجان سکارغ فاتوتله دحروفکن  
دغن ay دان aw ، کران ایاله بوپین یغ  
سبئر . ( بوپی یغ کدوافد ai دان au  
ایت بوکن بوپی مقسی هان بوپی حروف  
بئر یغ ماتی سبکیمان i n p t فد ap, an, al  
دان at دانساکین ) . دغن دمکین دافتله  
دپیداکن مان ai دان au رافة ، دان مان  
ai دان رگکغ .

(5) حروف ۲ بهارو دغن بتتوق یغ بهارو اتو  
دغن ماکیکن تندا ۲ یغ خاص کفد مان ۲  
حروف لام ایت یغ مناسبه ، ایلوقله دادکن  
دمان ۲ یغ مستحق ، سفای منجادیکن  
تولیسن ملایو دغن abc رومی ایت سبئر ۲  
حق ملایو دان اندونسیا دغن جالن دامیل  
میلیک ”اغکه“ اکن دی (سقرت انق اغکه،  
سودار اغکه امق اغکه، باف اغکه دان ساکین).

(6) سکل تنغ یغ بایک دان لایق دالم کدوا ۲  
قاعده ایجان یغ ترفاکی سکارغ ایت بولله  
دتریمان دان دککلکن ؛ دان مان یغ تیادمناسبه  
هندقله دتیغکلکن دان دکنتی دغن قاعده بهارو .  
مثالن حروف e ( e تندا ) سقرت یغ دفاکی  
دالم ایجان رومی ملایا سکارغ ، دان حروف oe  
یغ ترفاکی دالم رومی اندونسیا باکی  
مغجروفکن بوپی ”سلما این یتاله فاتوة ساغه  
دکنتی دغن ساتو ۲ جالن لاین یغ له مناسبه باکی  
مغجروفکن

(7) فنولیس ۲ دری کدوا فیبق هندقله برجمفادان  
برمشواره ، بکر جسم ، تولغ متولغ دان مباتوکن  
فیکراتن باکی مغاختیارکن ساتو ۲ رتجانن اتو